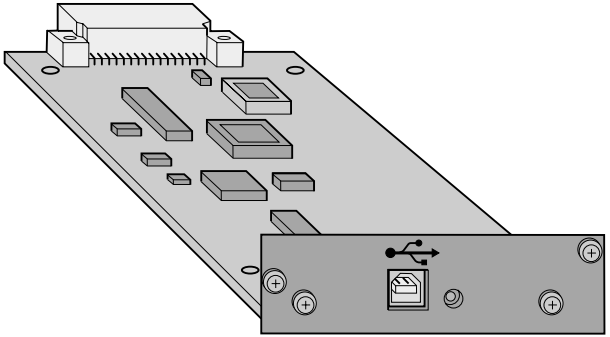

USB communication card

Installation and user manual

English

Français

MGE UPS SYSTEMS

THE UNINTERRUPTIBLE POWER PROVIDER

⚠ i

English version 1

Version française 9

Safety guidelines

The card can be installed and operated by all persons following the instructions given in this manual. However, if you encounter a problem, we recommend that you contact our after-sales support service.

It is imperative that the instructions be followed strictly. Not adhering to these instructions may endanger personnel, result in damage and render the manufacturer's warranty void. All repair or maintenance operations must be carried out by our after-sales support personnel.

For more information on the **UPS**, please refer to its "installation and user manual".

Consignes de sécurité

L'installation et l'exploitation de la carte peuvent être réalisées par toute personne se conformant aux indications portées dans le présent manuel. Cependant, si vous rencontrez un problème, nous vous recommandons de consulter notre service après-vente.

Il est impératif de suivre les procédures décrites. Leur non respect peut entraîner des dangers pour les personnes, occasionner des dommages et annuler la garantie constructeur. Toute opération de dépannage ou de maintenance doit être effectuée par nos services.

Pour plus de détails concernant **l'ASI**, se référer au "manuel d'installation et d'utilisation" fourni avec l'appareil.

Sicherheitshinweise

Die Installierung und die Nutzung des Karte können von jeder Person vorgenommen werden, die sich an die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs hält. Doch, sollte es Probleme geben, setzen Sie sich bitte mit dem MGE UPS SYSTEMS Kundendienst in Verbindung.

Es ist wichtig, die Einzelschritte zu befolgen. Ein Nichtbeachten kann zu Gefährdung von Personen, Schäden an der Anlage, sowie dem Verlust der Herstellergarantie führen. Arbeiten, die das Öffnen der Geräte notwendig machen, dürfen nur von Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden.

Für weitergehende Informationen zur **USV**-Anlage möchten wir auf die Bedienungs- und Installationsanleitung **USV** hinweisen.

Consegne di sicurezza

L'installazione e la gestione della scheda possono essere realizzate da qualsiasi operatore che si conformi alle indicazioni riportate nel presente manuale. Eppure, se incontrate difficoltà, noi vi raccomandiamo di consultare il nostro servizio assistenza dopo vendita.

E' imperativo seguire rigorosamente le procedure descritte. Se non si rispettano queste procedure puo' essere pericoloso per le persone, cagionare danni ed annullare la garanzia del costruttore. Tutte le operazioni di riparazione o di manutenzione devono essere effettuate dai nostri servizi.

Per maggiori dettagli concernente **l'UPS**, riferirsi al "libretto d'installazione e d'istruzioni" fornito con questo apparecchio.

Consignas de seguridad

Cualquier persona que se conforme a las indicaciones establecidas en el presente manual podrá realizar la instalación y la explotación de la tarjeta. Si ocurre un problema al poner en práctica los procedimientos descritos en este manual, le recomendamos consultar nuestro servicio de postventa.

Es imperativo respetar rigurosamente los procedimientos descritos. No respetar estos procedimientos puede acarrear peligro para las vidas humanas, ocasionar perjuicios y anular la garantía del fabricante. Toda operación de reparación o mantenimiento debe ser efectuada por nuestros servicios.

Para mayores detalles sobre el **SAI**, consultar el "manual de instalación e instrucciones" suministrado con el aparato.

Regras de segurança

A instalação e a exporação da carta podem ser realizadas por qualquer pessoa que cumpra as indicações mencionadas no presente manual. Caso algum problema se apresente, recomendamos consultar nosso serviçio apõs venda.

É imperativo que os procedimentos descritos sejam seguidos rigorosamente. O desrespeito dos mesmos procedimentos pode ocasionar perigos para as pessoas, causar avarias no aparelho, e anular a garantia do fabricante. Toda operação de conserto ou de manutenção deve ser efetuada por nossos serviços.

Para mais detalhes concernentes ao aparelho, referir-se ao "manual de instalação e de utilização" fornecido com o aparelho.

Veiligheidsvoorschriften

De kaart kan worden geïnstalleerd en bediend door elke persoon die de instructies in deze handleiding strikt opvolgt. Indien u een probleem, kunt u het beste contact opnemen met onze service afdeling.

Het is noodzakelijk dat u de instructies strikt opvolgt. Het niet opvolgen van deze instructies kan het personeel in gevaar brengen, resulteren in schade en de garantie komt te vervallen.
Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door ons service personeel.

Voor meer informatie betreffende de **UPS**, zie de "installatie- en gebruikershandleiding".

Sikkerhedsforskrifter

Kortet kan Installeres og bruges af allepersoner, der følger instruktionerne i denne manual. Pas på ! Skulle De støde på problemer, til trods for at De har fulgt anvisningerne i vores instruktionsbog, bør De henvende Dem til vores kundeservice.

Det er absolut nødvendigt at følge anvisningerne i instruktionsbogen. Hvis De ikke overholder dem, risikerer De at udsætte Deres personal for fare, at apparatet bliver beskadiget, og at garantien i så fald bordfalder.
Reparation og vedligeholdelse bør kun foretages af vore teknikere.

Ønsker De mere detaillerede oplysninger vedrørende apparatet, kan De finde dem i vores instruktionsbog, som bliver leveret sammen med apparatet.

Sikkerhedsforskrifter

Kortet kan installeres og brukes av alle personer som følger instruksjonene i denne veiledningen. Dersom det oppstår problemer, bør du ta kontakt med vår serviceavdeling.

Det er ytterst viktig at du følger fremgangsmåten som er beskrevet i håndboken, til punkt og prikke. Operasjoner utført i strid med disse retningslinjerne kan forårsake personskader eller skader på apparatet og annullere fabrikantens garanti.
Alle reparasjons-og vedlikeholdsinngrep må utføres av vårt servicepersonale.

Trenger du flere opplysninger om apparatet, kan du slå opp i "Håndbok for installering og bruk" som følger med apparatet.

Säkerhetsföreskrifter

Kortet kan installeras och användas av alla som följer de instruktioner som ges i den här manualen. Om Du stöter på problem, rekommenderar vi att Du kontaktar vår serviceverkstad.

Det är mycket viktigt att Du noggrant följer instruktionerna i denna bruksanvisning. Om instruktionerna inte följs kan materialet skadas och bli farlig att använda. Dessutom upphör tillverkarens garanti att gälla.
Reparationer och underhåll får endast utföras av kvalificerad fackman.

Mer utförlig information om materialet hittar Du i bruksanvisningen för installation och användning.

Turvallisuusohjeet

Tunnistuspiirilevyn voi asentaa ja sitä voivat käyttää kaikki henkilöt tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Jos törmäätte ongelmiin seuratessanne käsikirjassa kuvattuja toimintaohjeita, suosittelemme huoltopalvelumme puoleen kääntymistä.

On ehdottoman tärkeää seurata tarkkaan käsikirjassa kuvattuja toimintaohjeita. Laiminlyönti saattaa aiheuttaa henkilölle vaaratilanteen, laite voi vaurioitua ja rakentajan takuu peruuntua. Kaikki korjaus-ja huoltotoimet on suoritettava oman henkilökuntamme kautta.

Laite mukana tulevasta "asentamista ja käyttöä käsittelevästä käsikirjasta" löydätte lisätietoja laitteesta.

Contents

Presentation

Contents of package 2
Storage 2
Recycling of packing 2
Function 3
Overall view 3

Installation 4

Operation 5

Troubleshooting

Operating anomalies 6
Cable replacement 6

Appendices

Glossary 7
Index 7

All MGE UPS SYSTEMS products are protected by patents. They implement original technology which is not available to other competitors of MGE UPS SYSTEMS.

To take evolving standards and technology into account, the technical characteristics contained in this document are not binding unless confirmed by MGE UPS SYSTEMS.

This document may be reproduced only with the consent of MGE UPS SYSTEMS. Authorised copies must be marked "MGE UPS SYSTEMS USB communication card installation and user manual N° 5102936800".

Presentation

Contents of package

This optional equipment is made up of the following components (see figure 1) :

- one communication card,
- one 2.5 metres long USB communication cable,
- a card cover specific for **Galaxy PW** UPSs,
- one installation and user manual (this document).

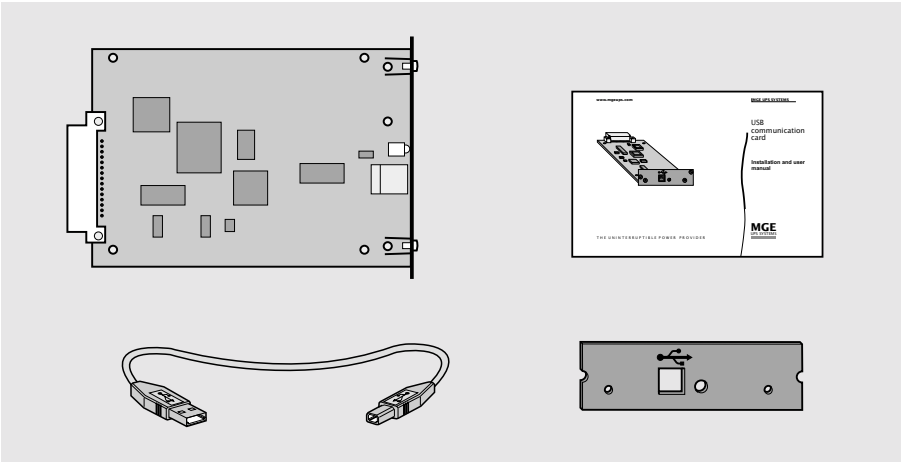

Fig. 1

Storage

If the card is stored prior to installation, it should remain in the original packing in a dry place. The storage temperature range is -40°C to +70°C.

Recycling of packing

Packing materials must be disposed of in compliance with applicable laws and regulations.

Function

The USB communication card is part of transverse communication cards. This card may then be used in any UPSs equipped with UPS BUS as well as in the **MultiSlot** module.

This card has one USB communication port, on which can be connected :

- one monitoring software included in **Solution-Pac**,
- one Power Management software as the Power Management of Microsoft™ Windows 2000.

The USB communication card uses the HID protocol. It is a USB device and is approved by the USB-Implementers Forum.

Overall view

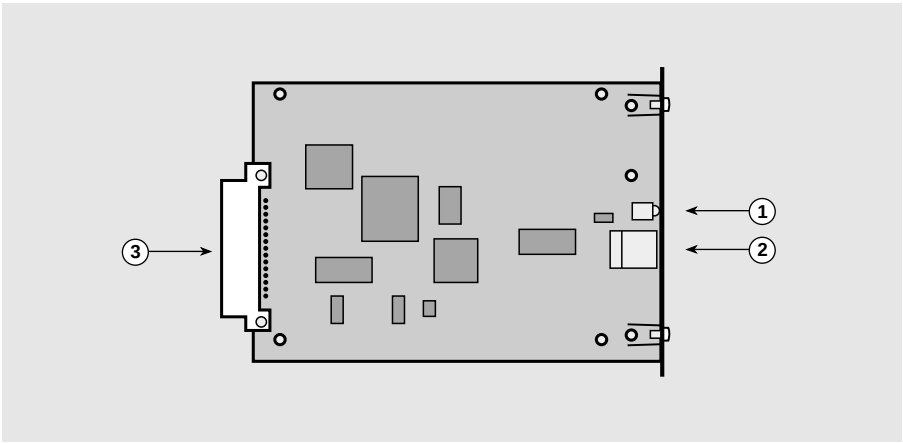

Fig. 2 : presentation of the USB communication card

Key

① green light indicating the operation of the communication card,
② USB communication port,
③ connector to the UPS BUS.

Installation

The USB communication card is ready to use.

No settings are needed.

It can be inserted :

- either in a UPS's slot (Fig. 3),
- or in the **MultiSlot** module (Fig. 4).

You do not need to power down the device before inserting the card.

Case of Galaxy PW UPSs :

- remove the mounted card cover and use the **Galaxy PW** UPSs specific one.

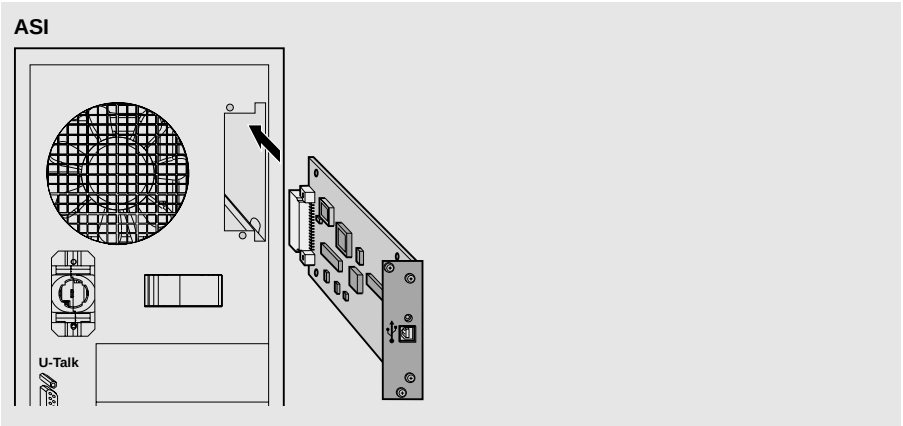

Fig. 3

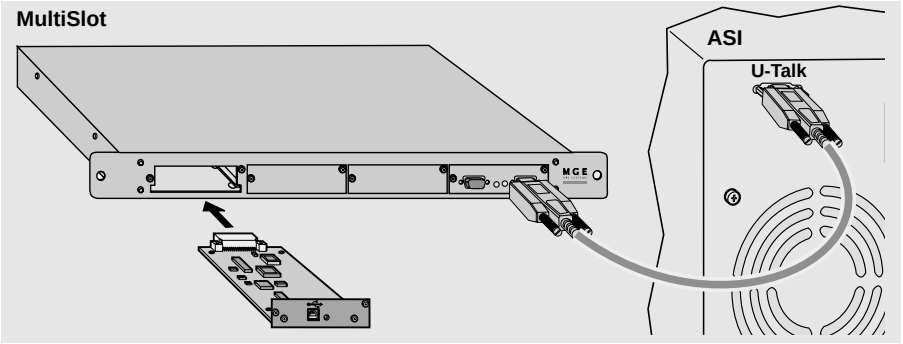

Fig. 4

To monitor the installation with **Solution-Pac** software or an Operating System Power Management software, you have to connect the USB port of the card to the USB bus (Fig. 5).

The communication cable is supplied with the card.

The green light on the communication card operates as follows :
- flashes once every second during the start-up phase,
- flashes more rapidly during initialization of the dialogue on the UPS BUS,
- stays lighting during database processing,
- and then flashes at a rate corresponding to the flow of data on the UPS BUS. Then, the USB port is ready to use.

Same kind of connections are to be done in case of using a **MultiSlot** module.

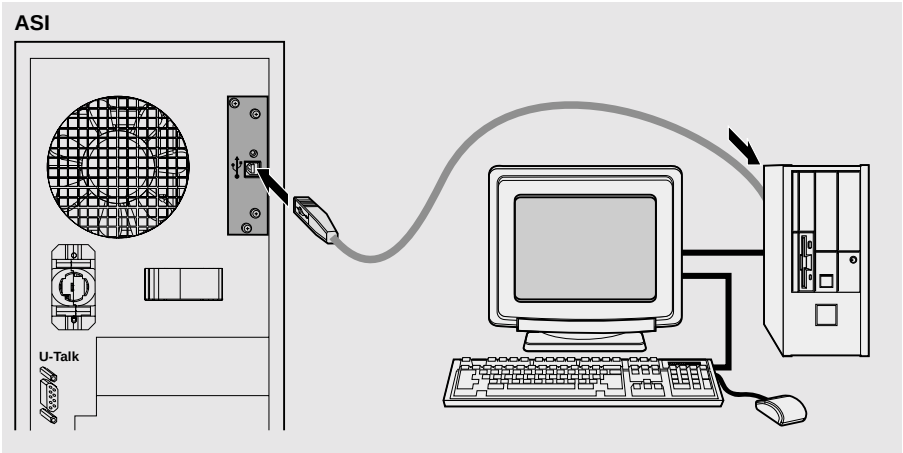

Fig. 5

Troubleshooting

Operating anomalies

If the green light on the communication card remains off :
- check that the card is correctly inserted in the slot and that its cover is well screwed on,
- check the power supply of the UPS or **MultiSlot**,
- remove and re-seat the card.

If the green light on the communication card remains on more than 3 minutes :
- check that the card is correctly inserted in the slot and that its cover is well screwed on,
- remove and re-seat the card.

If a communication fault is detected by the monitoring software :
- check that the communication cable is correctly connected on both sides,
- check that the USB connection points are in service,
- remove and re-seat the card.

If the problem continues, contact our after-sales support department.

Cable replacement

If the communication cable is lost or damaged, it is possible to use a USB standard cable (Fig. 7) made of one Host connector (type A) and one Device connector (type B).

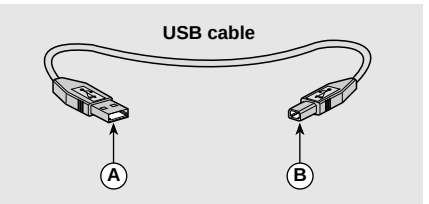

Fig. 6

Glossary :

Device : logical or physical entity that performs a function as a computer peripheral,

HID : Human Interface Device,

Host : computer system where the USB Host Controller is installed,

MultiSlot : extension module for communication cards,

Solution-Pac : UPS power management software suite from MGE UPS SYSTEMS,

UPS : Uninterruptible Power Supply,

USB : Universal Serial Bus.

Index :

Communication cable 2, 5-6

Communication card 2-5

MultiSlot module 3-6

Solution-Pac software 3, 5

Troubleshooting 6

USB 2-3, 5-7

Sommaire

Présentation

Réception du matériel 10
Stockage 10
Recyclage de l'emballage 10
Fonction 11
Vue d’ensemble 11

Installation 12

Utilisation 13

Dépannage

Anomalies de fonctionnement 14
Remplacement du câble 14

Annexes

Glossaire 15
Index 15

Tous les produits de la gamme MGE UPS SYSTEMS sont protégés par des brevets ; ils mettent en œuvre une technologie originale qui ne pourra être utilisée par aucun concurrent de MGE UPS SYSTEMS.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées dans ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

Reproduction de ce document autorisée après accord de MGE UPS SYSTEMS et avec la mention obligatoire : "Manuel d'installation et d'utilisation de la carte de communication USB n° 5102936800".

Présentation

Réception du matériel

L'option que vous venez d'acheter se compose des éléments suivants (voir figure 1) :

- une carte de communication,
- un câble de communication USB de 2,5 mètres,
- une face avant spécifique aux ASI **Galaxy PW**,
- un manuel d'installation et d'utilisation (le présent document).

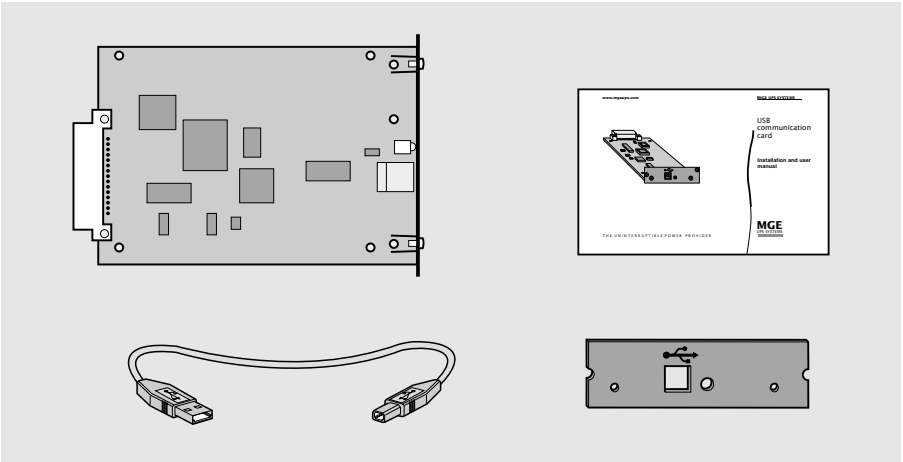

Fig. 1

Stockage

En cas de stockage avant sa mise en service, laisser votre carte de communication dans son emballage d'origine et à l'abri de l'humidité (température de stockage : –40°C à +70°C).

Recyclage de l'emballage

Concernant le rebut de l'emballage, veuillez vous conformer aux dispositions légales en vigueur.

Fonction

La carte de communication USB appartient à la famille des cartes de communication transverses. A ce titre elle peut être utilisée dans toutes les ASI équipées d'un bus UPS BUS ainsi que dans un module **MultiSlot**.

Elle est équipée d'un port de communication USB sur lequel peut se connecter :

- un logiciel d'administration de la famille **Solution-Pac**,
- un logiciel de gestion d'énergie fourni par le système d'exploitation type Power Management de Microsoft™ Windows 2000.

La carte de communication USB implémente le protocole HID. C'est un Device USB certifié par l'USB-Implementers Forum

Vue d'ensemble

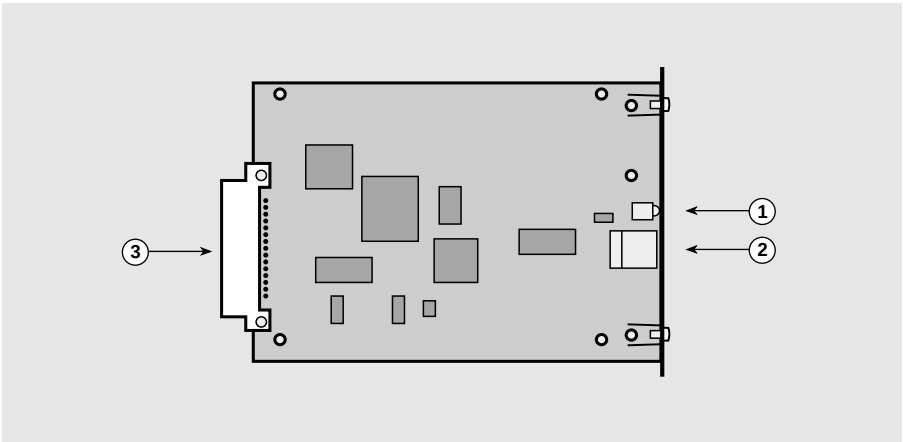

Fig. 2 : présentation de la carte USB

Légende :

① voyant vert de visualisation du fonctionnement de la carte,
② port de communication USB,
③ connecteur de liaison au bus UPS BUS.

Installation

La carte de communication USB est prête à l'emploi.

Elle ne nécessite aucun paramétrage.

Elle peut être insérée :
- soit dans une ASI (Fig. 3),
- soit dans un module **MultiSlot** (Fig. 4).

Il n'est pas nécessaire de mettre hors tension l'appareil avant d'insérer la carte.

Cas d'une ASI Galaxy PW :
- changer la face avant de la carte avec celle spécifique aux ASI **Galaxy PW**.

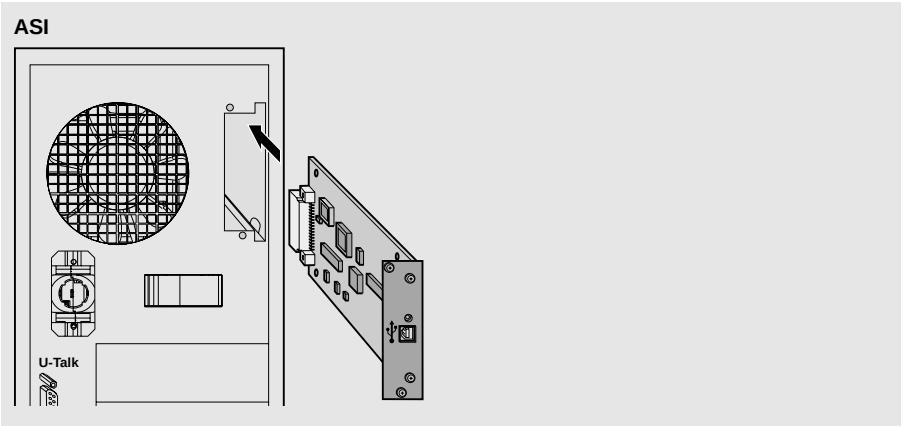

Fig. 3

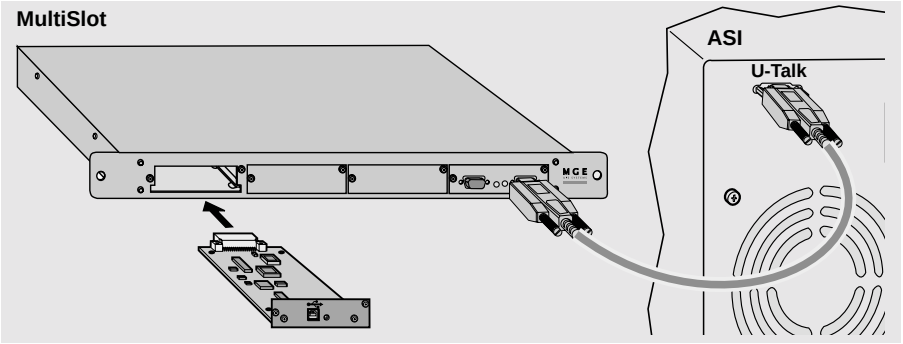

Fig. 4

Pour administrer l'installation à l'aide d'un logiciel **Solution-Pac** ou d'un logiciel type constructeur, il faut relier le port USB de la carte au bus USB (Fig. 5).
Le câble de liaison est fourni avec la carte de communication.

Le voyant vert de la carte de communication se comporte de la manière suivante :
- il clignote régulièrement toutes les secondes pendant la phase de démarrage,
- il clignote plus rapidement pendant l'initialisation du dialogue sur le bus UPS BUS,
- il reste allumé pendant la phase de construction de la base de données,
- et ensuite clignote au rythme des échanges de données sur le bus UPS BUS.

Le port USB est alors opérationnel.

Le même type de connexion est à réaliser lorsque la carte est utilisée avec un module **MultiSlot**.

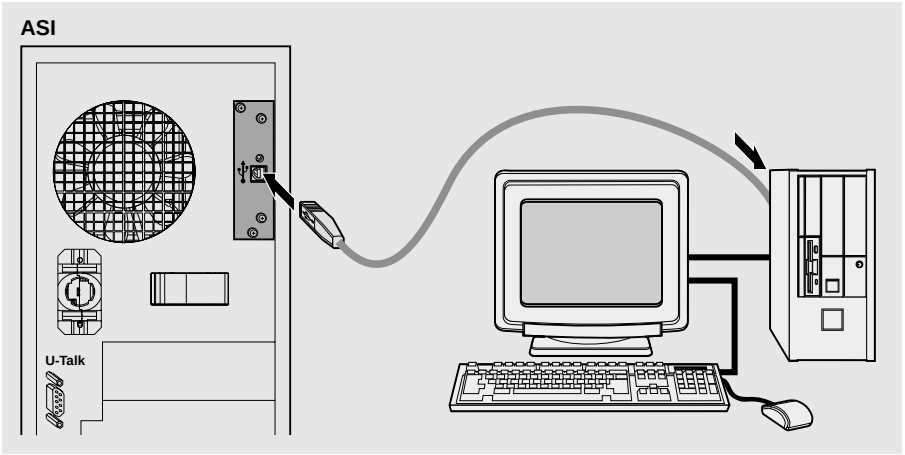

Fig. 5

Dépannage

Anomalies de fonctionnement

Si le voyant vert de la carte de communication reste éteint en permanence :
- vérifier que la carte est correctement insérée dans son emplacement et que sa face avant est bien vissée,
- vérifier que le système (ASI ou **MultiSlot**) est sous-tension,
- enlever la carte puis l'insérer de nouveau.

Si le voyant vert de la carte de communication reste allumé en permanence pendant plus de 3 minutes :
- vérifier que la carte est correctement insérée dans son emplacement et que sa face avant est bien vissée,
- enlever la carte puis l'insérer de nouveau.

Si un défaut de communication est signalé depuis le logiciel de supervision :
- vérifier que le port USB de la carte est correctement connecté au bus USB,
- vérifier que les points de connexion au bus USB sont en service,
- enlever la carte puis l'insérer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter notre service après vente.

Remplacement du câble

En cas de perte ou de détérioration du câble de communication, il est possible d'utiliser un câble standard USB (Fig. 6) équipé d'un connecteur Host (type "A") et d'un connecteur Device (type "B").

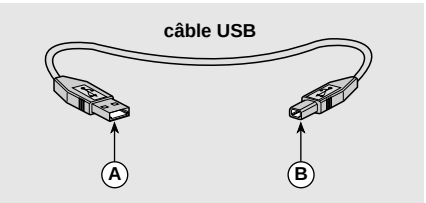

Fig. 6

Glossaire

ASI : Alimentation Sans Interruptions,

Device : terme générique désignant un périphérique USB,

HID : Human Interface Device,

Host : terme générique désignant une station équipée du bus USB,

MultiSlot : module d'extension pour carte de communication,

Solution-Pac : ensemble de logiciels d'administration des ASI (MGE UPS SYSTEMS),

USB : Universal Serial Bus

Index

Câble de communication 9, 12-13

Carte de communication 9-12

Logiciels Solution-Pac 10, 12

Module MultiSlot 10-13

Problèmes 13

USB 9-10, 12-14

MGE UPS SYSTEMS

THE UNINTERRUPTIBLE POWER PROVIDER

140, Avenue Jean Kuntzmann
ZIRST - Montbonnot St Martin
38334 - Saint Ismier Cedex - France
www.mgeups.com

5102936800-AB

MGE
UPS SYSTEMS